



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
31 January 2017
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по пятнадцатому– семнадцатому периодическим докладам Португалии*

1. Комитет рассмотрел объединенные пятнадцатый–семнадцатый периодические доклады Португалии (CERD/C/PRT/15-17), представленные в одном документе, на своих 2500-м и 2501-м заседаниях (см. CERD/C/SR.2500 и 2501), состоявшихся 29 и 30 ноября 2016 года. На своих 2511-м и 2512-м заседаниях, состоявшихся 7 декабря, он принял нижеследующие заключительные замечания.

А. Введение

2. Комитет приветствует представление государством-участником объединенных пятнадцатого–семнадцатого периодических докладов, в которых содержались ответы на вопросы, поднятые Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях. Комитет хотел бы положительно отметить регулярность в представлении докладов и приветствовать открытый и конструктивный диалог с межведомственной делегацией государства-участника, а также дополнительную информацию, представленную в письменной форме после окончания диалога.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует присоединение государства-участника к поправке к пункту 6 статьи 8 Конвенции, состоявшееся в 2015 году.

4. Комитет приветствует также присоединение государства-участника к следующим международным договорам по правам человека:

а) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, в 2014 году;

б) Факультативному протоколу к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, в 2013 году;

* Приняты Комитетом на его девяносто первой сессии (21 ноября – 9 декабря 2016 года).



- с) Факультативному протоколу к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в 2013 году;
 - д) Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающемуся процедуры сообщений, в 2013 году.
- 5. Комитет с удовлетворением отмечает принятие следующих мер политики:
 - а) Стратегического плана в области миграции на 2015–2020 годы;
 - б) Национальной стратегии интеграции общин народности рома на 2013–2020 годы, а также создание в 2013 году Консультативной группы по вопросам интеграции общин народности рома;
 - с) Национального плана в области обеспечения равенства, гражданства и недискриминации на 2014–2017 годы;
 - д) Национального плана предупреждения и пресечения торговли людьми на 2014–2017 годы;
 - е) начало реализации пятого (2013–2015 годы) и шестого (2016–2018 годы) этапов программы «Возможности» (Escolhas).
- 6. Комитет выражает удовлетворение по поводу проводимой в государстве-участнике политики интеграции мигрантов, основанной на правах человека, и по поводу применения к мигрантам модели «одного окна» независимо от их правового статуса.
- 7. Комитет приветствует заявление делегации о том, что государство-участник рассматривает возможность проведения региональной конференции для Европы в контексте Международного десятилетия лиц африканского происхождения, и призывает его воплотить свое намерение в жизнь.

С. Вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

Статус Конвенции

- 8. Принимая во внимание прямую применимость Конвенции в правовой системе государства-участника, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием информации о судебных делах, при рассмотрении которых национальные суды ссылались на положения Конвенции или применяли их (статья 2).
- 9. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы судьи, прокуроры и адвокаты знали положения Конвенции и могли применять их в соответствующих случаях. Он просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретные примеры применения Конвенции национальными судами, а также доступа частных лиц к средствам правовой защиты, предусмотренным в законодательстве, касающемся нарушения прав, закрепленных в Конвенции.**

Сбор данных

- 10. Комитет отмечает меры, принятые государством-участником для сбора дезагрегированных данных различными центрами по наблюдению, в частности Центром наблюдения за общинами народности рома, Центром наблюдения за миграцией и Центром наблюдения за торговлей людьми. Тем не менее он отме-

чает, что некоторые из собранных данных не являются всеобъемлющими и не полностью охватывают соответствующие группы.

11. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 8 (1990), касающуюся толкования и применения пунктов 1 и 4 статьи 1 Конвенции, и пересмотренные руководящие принципы подготовки докладов (CERD/C/2007/1, пункты 10 и 12), Комитет рекомендует государству-участнику собирать подобные дезагрегированные данные для повышения эффективности осуществления Конвенции. Он также рекомендует государству-участнику представить Комитету любые имеющиеся обновленные, надежные и всеобъемлющие социально-экономические показатели, основанные на этнической принадлежности, гражданстве или стране происхождения и извлеченные из научных или социальных обследований, проведенных на местах. Это позволит Комитету составить представление об осуществлении экономических, социальных и культурных прав различными группами, проживающими на территории государства-участника, в том числе меньшинствами, в частности представителями народности рома, африканцами/лицами африканского происхождения, мигрантами, беженцами и просителями убежища, а также получить информацию о воздействии программ, планов и стратегий, которые подверглись анализу и оценке.

Осуществление антидискриминационных положений

12. Комитет обеспокоен ограниченным числом жалоб, поданных в связи со статьей 240 Уголовного кодекса государства-участника, касающейся расовой дискриминации, а также отсутствием информации об итогах судебных дел, при рассмотрении которых применялась статья 240 Уголовного кодекса (статья 2).

13. Считая, что отсутствие жалоб не означает отсутствия расовой дискриминации, и ссылаясь на свои общие рекомендации № 7 (1985) относительно осуществления статьи 4 Конвенции, № 15 (1993) по статье 4 Конвенции и № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия, Комитет рекомендует государству-участнику эффективно осуществлять свои правовые антидискриминационные положения. С этой целью Комитет рекомендует государству-участнику:

a) проверить, обусловлено ли незначительное число жалоб недостаточной осведомленностью жертв о своих правах, страхом репрессий, ограниченным доступом к полиции, в том числе в силу языкового барьера, недостаточным доверием к полиции или судебным органам либо отсутствием внимательного или деликатного отношения к случаям расовой дискриминации со стороны властей;

b) побуждать прокуроров возбуждать дела о расовой дискриминации по собственной инициативе;

c) продолжать усилия по регулярному ведению диалога между полицией и различными сообществами, особенно состоящими из представителей этнических меньшинств, с тем чтобы укрепить их доверие к правоохранительным органам в целях повышения показателя сообщения информации в полицию;

d) активизировать усилия по улучшению доступа к правосудию и функционирования судебной системы, в том числе посредством организации для сотрудников полиции, прокуроров, судей и специалистов системы

правосудия учебной подготовки по вопросам применения законов о расистских преступлениях;

е) представить в своем следующем докладе информацию о числе поданных в полицию жалоб на акты расовой дискриминации и об итогах их рассмотрения, включая дела, возбужденные прокурорами, а также о вынесенных приговорах и назначенных виновным мерах наказания и средствах правовой защиты, предоставленных жертвам подобных деяний.

Административные механизмы подачи жалоб

14. Комитет отмечает представленную делегацией информацию о существующих административных каналах, по которым могут подаваться жалобы на расовую дискриминацию. Тем не менее Комитет выражает обеспокоенность по поводу недоучета подобных жалоб, признанного самой делегацией, а также отсутствия подробной информации о жалобах, поданных через административные процедуры, и об итогах их рассмотрения. Более того, Комитет обеспокоен сохраняющимися недостатками в процессе обработки жалоб на дискриминацию Комиссией по вопросам равенства и борьбы с расовой дискриминацией, в частности отставанием в их рассмотрении, продолжительными и сложными процедурами и ограниченностью ресурсов, выделяемых Комиссии (статьи 2 и 4).

15. Комитет настоятельно призывает государство-участник принять необходимые меры для эффективного решения проблемы недоучета жалоб на расовую дискриминацию. Комитет рекомендует государству-участнику активизировать усилия по ликвидации недостатков в процессе обработки жалоб на расовую дискриминацию Комиссией по вопросам равенства и борьбы с расовой дискриминацией. Государству-участнику, в частности, следует:

а) ускорить окончательную доработку и принятие нового законопроекта о борьбе с дискриминацией, включив в сферу его действия дискриминационную практику, а после принятия широко распространить этот закон и обеспечить его эффективное осуществление;

б) выделить Комиссии по вопросам равенства и борьбы с расовой дискриминацией достаточный объем кадровых, технических и финансовых ресурсов;

в) упростить и ускорить процедуры подачи жалоб и облегчить доступ жертв расовой дискриминации к юридической помощи;

г) повысить осведомленность о каналах подачи жалоб среди общественности в целом и среди групп, которые с большей вероятностью могут сталкиваться с дискриминацией, в частности;

д) законодательно предусмотреть перенос бремени доказывания в случае наличия достаточных свидетельств расовой дискриминации при рассмотрении дела в рамках гражданского и административного производства;

е) представить в своем следующем периодическом докладе статистические данные обо всех жалобах на дискриминацию, поданных через существующие административные механизмы, включая, в частности, жалобы, связанные с образованием, трудоустройством, жильем и здравоохранением, и об итогах их рассмотрения.

Ненавистнические высказывания и поведение

16. Комитет приветствует введенный Португалией запрет на ксенофобные политические партии и тот факт, что подобные партии не представлены в парламенте. Он приветствует также многочисленные шаги, предпринятые государством-участником для формирования инклюзивного общества и борьбы с расовой дискриминацией. Тем не менее Комитет по-прежнему обеспокоен сохранением, в том числе в сфере спорта, в средствах массовой информации и в сети Интернет, ненавистнических высказываний и поведения расистского толка, особенно направленных против лиц, принадлежащих к числу меньшинств, в частности представителей народности рома, мусульман, африканцев/лиц африканского происхождения и мигрантов. Комитет обеспокоен также ограниченностью представленной информации о судебном преследовании и наказании подобных деяний (статьи 2 и 4).

17. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка, Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) эффективно расследовать и надлежащим образом преследовать в судебном порядке и наказывать риторику на почве ненависти, в том числе со стороны политиков в ходе политических кампаний;
- б) обеспечивать, чтобы регулирующие органы, в частности связанные со средствами массовой информации и спортом, расследовали и контролировали проявления расизма, ксенофобии и нетерпимости, в том числе посредством наложения сдерживающих штрафов и других административных санкций;
- с) активизировать усилия по повышению осведомленности общественности, гражданских служащих и сотрудников правоохранительных органов о важности культурного разнообразия и межэтнического понимания для борьбы со стереотипами, предрассудками и дискриминацией в отношении беженцев, мигрантов, представителей народности рома, мусульман и африканцев/лиц африканского происхождения.

Применение силы сотрудниками правоохранительных органов

18. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на его предыдущую рекомендацию, ему была представлена ограниченная информация о мерах, принятых для судебного преследования сотрудников правоохранительных органов или полиции за расовую дискриминацию. Комитет обеспокоен также сообщениями о злоупотреблениях полиции в отношении этнических меньшинств, в частности представителей народности рома и африканцев/лиц африканского происхождения, и недостаточностью мер, принятых для их исправления (статьи 2, 5 и 7).

19. В отношении лиц, принадлежащих к группам, защищаемым в соответствии с Конвенцией, Комитет рекомендует государству-участнику:

- а) обеспечить, чтобы каждое утверждение о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов оперативно и эффективно расследовалось, чтобы предполагаемые виновные преследовались в судебном порядке и в случае вынесения им обвинительного приговора подвергались соответствующей мере наказания и чтобы жертвам или их семьям предоставлялась достаточная компенсация;
- б) принять эффективные меры для предупреждения злоупотребления силой со стороны сотрудников правоохранительных органов, в том

числе посредством обеспечения проведения по всей стране учебной подготовки для сотрудников правоохранительных органов по вопросам применения силы и прав человека в соответствии с общей рекомендацией Комитета № 13 (1993) о подготовке должностных лиц правоохранительных органов по вопросам защиты прав человека;

с) представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о проведенных расследованиях утверждений о чрезмерном применении силы сотрудниками правоохранительных органов и об их итогах, включая дисциплинарные или судебные меры в отношении виновных и средства правовой защиты, предоставленные жертвам.

Дискриминация в отношении народности рома

20. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на проекты, разработанные и реализованные в течение отчетного периода, народность рома продолжает сталкиваться с дискриминацией во многих сферах жизни, таких как доступ к жилью и образованию. Комитет обеспокоен также сообщениями о недостаточности усилий по проведению консультаций с представителями народности рома на всех этапах реализации и оценки Национальной стратегии интеграции общин народности рома (статьи 2 и 5).

21. Ссылаясь на свои общие рекомендации № 27 (2000) о дискриминации в отношении рома и № 32 (2009) о значении и сфере применения особых мер в Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) продолжать реализацию Национальной стратегии интеграции общин народности рома в тесном сотрудничестве и при усиленном проведении консультаций с общинами народности рома, в том числе посредством эффективного функционирования Консультативной группы по вопросам интеграции общин народности рома и работы организаций гражданского общества над решением проблем народности рома;

б) обеспечить достаточное финансирование Стратегии;

с) укрепить потенциал посредников рома и выделяемое им финансирование, а также обеспечить их равномерное распределение по всей территории страны;

д) активизировать, в том числе путем принятия специальных мер, усилия, направленные на то, чтобы продолжать улучшать жилищные условия народности рома и содействовать их доступу к качественному общему образованию.

Дискриминация в отношении лиц африканского происхождения

22. Комитет обеспокоен тем, что, несмотря на присутствие африканцев/лиц африканского происхождения в Португалии и их вклад в развитие португальского общества, они по-прежнему подвергаются расизму и в стране отсутствуют программы, непосредственно направленные на решение их проблем. Комитет обеспокоен также тем, что африканцы/лица африканского происхождения остаются незаметными в наиболее важных секторах общества (статьи 2 и 5).

23. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения, Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять эффективные меры, в том числе специальные меры, для ликвидации всех форм дискриминации в отношении лиц африканского происхождения;

б) начать открытый и конструктивный диалог с африканцами/лицами африканского происхождения в целях рассмотрения их жалоб на расовую дискриминацию в государстве-участнике.

Положение мигрантов

24. Комитет обеспокоен тем, что расширенный и разнообразный мандат новой Верховной комиссии по вопросам миграции – с учетом предыдущих сокращений бюджета управления Верховного комиссара по вопросам иммиграции и межкультурного диалога, – может дать отрицательный результат. Например, новые задачи, поставленные перед Комиссией, возможно, будут решаться в ущерб первоначальному мандату, который заключается в обеспечении равенства и интеграции мигрантов. Кроме того, Комитет обеспокоен сообщениями о неблагоприятных жилищных условиях и переполненности центров приема (статьи 2, 5 и 6).

25. Комитет выражает надежду на то, что Верховная комиссия по вопросам миграции будет следовать основанному на правах человека подходу своего предшественника, сосредоточившись на обеспечении равенства мигрантов и их интеграции в государстве-участнике. Комитет рекомендует государству-участнику выделить Комиссии достаточный объем ресурсов, с тем чтобы дать ей возможность эффективно выполнять свой расширенный мандат. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30 (2004) о дискриминации неграждан, Комитет также рекомендует государству-участнику:

а) продолжать реализацию Стратегического плана в области миграции (2015–2020 годы) в сотрудничестве с организациями гражданского общества;

б) представить в своем следующем докладе информацию об изменении социально-экономических показателей, касающихся доступа мигрантов к здравоохранению, образованию, жилью и трудоустройству;

в) увеличить вместимость системы приема и обеспечить своевременную обработку ходатайств о предоставлении статуса беженца, с тем чтобы сократить время ожидания просителей убежища в центрах приема.

Программы школьного образования

26. Комитет с признательностью отмечает усилия по описанию некоторых аспектов истории Португалии на основе ее ландшафта. Комитету известно также о деятельности по реформированию программ школьного образования. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что в школьных учебниках по-прежнему могут содержаться дискриминационные и стереотипные иллюстрации, касающиеся общины рома и африканцев/лиц африканского происхождения (статьи 2, 5 и 7).

27. Комитет рекомендует государству-участнику принять меры по изъятию из школьных учебников любых иллюстраций, укореняющих предрассудки или дискриминацию в отношении представителей рома, африкан-

цев/лиц африканского происхождения и любых других затрагиваемых групп меньшинств. Более того, государству-участнику предлагается адекватно отразить в программах школьного образования и учебниках его колониальное прошлое, культурное наследие и историю групп, защищаемых в соответствии с Конвенцией, а также их вклад в португальское общество и культуру.

Гражданское общество

28. Комитет принимает к сведению представленную делегацией информацию о мерах, принятых для того, чтобы побудить неправительственные организации к подготовке альтернативных докладов и предложить им высказать замечания о проекте национального доклада. Тем не менее он выражает обеспокоенность по поводу отсутствия неправительственных организаций в ходе процедуры обзора и непредставления португальскими неправительственными организациями никаких альтернативных докладов, несмотря на существование в государстве-участнике организаций, занимающихся борьбой с расовой дискриминацией.

29. Комитет хотел бы подчеркнуть то важное значение, которое он придает представляемым неправительственными организациями докладам, обогащающим диалог между Комитетом и делегацией государства-участника в ходе рассмотрения докладов государств-участников. Государству-участнику следует продолжать проводить консультации и расширять диалог с организациями гражданского общества, работающими в сфере защиты прав человека, в частности борьбы с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

30. Учитывая неделимость всех прав человека, Комитет призывает государство-участника рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров с положениями, напрямую касающимися сообществ, которые могут подвергаться расовой дискриминации, включая Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей.

Принятие последующих мер по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий

31. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего внутреннего законодательства предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятой в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года в Женеве. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и других мерах по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

32. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и резолюции 69/16 Ассамблеи о программе мероприятий по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и осуществить соответствующую программу мер и стратегий. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад предметную информацию о конкретных мерах, принятых на этой основе, с учетом его общей рекомендации № 34 (2011) о расовой дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Последующие меры по выполнению настоящих заключительных замечаний

33. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник в течение года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию по выполнению рекомендаций, содержащихся в пунктах 13 с) и d), 15 а) и 21 а) выше.

Пункты, имеющие особое значение

34. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 9, 17 а) и с), 19 b) и с) и 23 b) выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых для выполнения этих рекомендаций.

Распространение информации

35. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы его доклады свободно имелись в наличии и были доступны для общественности в момент их представления, а также чтобы заключительные замечания Комитета по этим докладам были аналогичным образом переведены и опубликованы на его официальном языке.

Подготовка следующего доклада

36. Комитет рекомендует государству-участнику представить его следующие объединенные восемнадцатый и девятнадцатый периодические доклады в одном документе к 23 сентября 2019 года с учетом руководящих принципов подготовки докладов, принятых Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в них все вопросы, поднятые в настоящих заключительных замечаниях. В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в объеме 21 200 слов для периодических докладов.